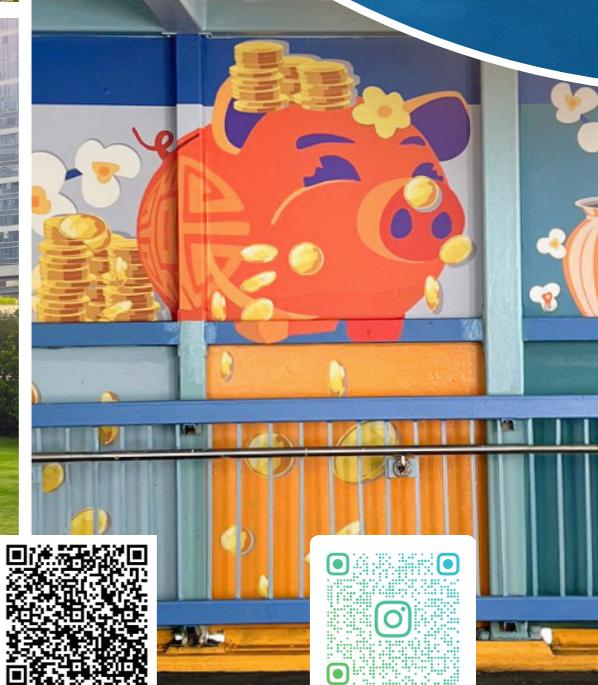


Verdure 青翠

十二月 DEC 2025

探索 啟德綠色空間
EXPLORE Green Spaces at Kai Tak

解說 街景美學
NARRATE Streetscape Aesthetics



目錄

探索 啟德綠色空間

- 啟德綠意盎然：
探索全新綠色空間 3 - 6

解說 街景美學

- 打造宜居城市：
街道景觀優化成果 7

了解 城市林務

- 市區種植的考慮因素 8
- 樹木小知識 9

一睹 精彩節目

Content

Explore Green Spaces at Kai Tak

- Kai Tak Blooms:
A Look at the New Green Spaces 3 - 6

Narrate Streetscape Aesthetics

- Building a Livable City:
The Success of Streetscape Enhancement 7

Explore Urban Forestry

- Considerations for Urban Planting 8
- Tree Teller 9

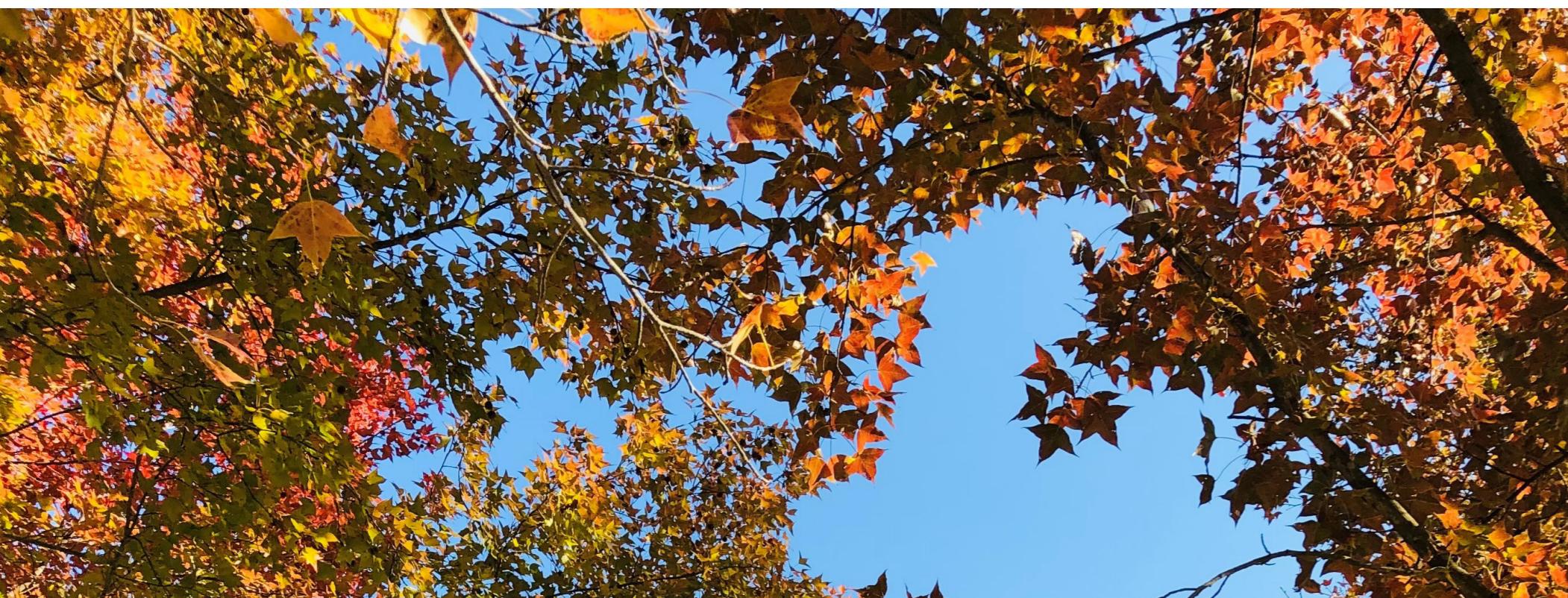
Experience a Lineup of Activities

Revisit impressive moments

- See GREEN Go GREEN -
Travelogue Contest Award Ceremony 11

回顧 精彩時刻

- 綠意遊賞 -
小遊記創作比賽頒獎典禮 11



序

Prologue

冬日和煦，正是漫步城市綠洲的好時節。本期內容將走進啟德發展區——從舊機場跑道的集體回憶、啟德河畔的悠閒步調、體育園的活力動感，以至各具特色的綠色景點，一覽歷史痕跡與城市發展的交織面貌。我們也將探索如何透過主題設計與色彩規劃，為行人天橋及隧道注入地區特色，呈現城市景觀的細微蛻變；並思考如何在密集的市區中，為樹木開闢理想的生長空間，實現自然生態與城市發展的和諧共存。

精彩節目不斷，讓我們介紹近期播映的紀錄片《森動香港》、再度回歸的「綠意遊賞 · 小旅行」和「教育及職業博覽」，及回顧「綠意遊賞 · 小遊記創作比賽」頒獎典禮的精彩時刻！

The gentle winter sun invites us to explore the city's green oases. In this issue, we stroll through the Kai Tak Development Area—from the nostalgic echoes of the old airport runway and the serene ambience along the Kai Tak River, to the vibrant energy of Kai Tak Sports Park and its surrounding unique green spaces—where history and urban progress converge. We also delve into how thematic and chromatic design are reshaping footbridges and subways with local character, and explore ways to nurture tree growth within the urban area, fostering harmony between ecology and urban development.

Exciting events are in full swing — let us introduce the recently aired documentary series "森動香港", the returning "See GREEN, Go GREEN Little Trip" and "Education & Careers Expo", as well as revisit the memorable moments of the awards ceremony, "See GREEN Go GREEN – Travelogue Contest" !

啟德綠意盎然：探索全新綠色空間

Kai Tak Blooms : A Look at the New Green Spaces

啟德發展區的綠色網絡串連多個休憩空間，從充滿集體回憶的舊啟德機場跑道、悠閒的啟德河畔，到活力十足的啟德體育園以及附近各具特色的綠色景點，打造了一個融合文化承傳、綠化園境、親水休閒與活力動感的可持續發展的社區。

Kai Tak Development's green network connects diverse recreational spaces — from the old Kai Tak Airport runway filled with collective memories, the relaxing Kai Tak riverside, to the vibrant Kai Tak Sports Park and other unique green attractions. It creates a sustainable community that integrates cultural heritage, green landscapes, waterfront leisure, and vibrant energy as one.

1

1 啟德大道公園 Kai Tak Avenue Park



2

2 啟德車站廣場 Kai Tak Station Square



3 啟德體育園 Kai Tak Sports Park



3

4

4 承豐道公園 Shing Fung Road Park



5

5 啟德海濱花園 Kai Tak Promenade



6 啟德空中花園 Kai Tak Sky Garden



7 啟德郵輪碼頭公園 Kai Tak Cruise Terminal Park



翱翔歲月：啟德與香港航空史的輝煌篇章

Wings Through Time: The Glorious Chapter of Kai Tak in Aviation History of Hong Kong

啟德的輝煌歷程——從世界知名的機場，到融合歷史與現代的活力社區。 Kai Tak's glorious journey—from a world-renowned urban airport to a vibrant community where history and modernity converge.



1875

龍津石橋落成於啟德填海前的海岸線，是中國內地朝廷官員與本地居民登岸後前往九龍寨城的主要通道。

Lung Tsun Stone Bridge was constructed along the Kai Tak coastline before Kai Tak reclamation. It served as the main landing point for Chinese Mainland officials and locals heading to the Kowloon Walled City.



1910s

「啟德」——此名稱最初來自何啟和區德的私人填海住宅項目「啟德濱」，後來被沿用至今。

The name "Kai Tak" originated from the private real estate and reclamation project "Kai Tak Bund," jointly developed by Ho Kai and Au Tak, and has been in use ever since.



1935

啟德機場繼首座飛機庫和指揮塔落成後，首班商業客運航班飛抵，啟德機場進入公共運輸的新紀元。

Following the completion of its first hangar and control tower, Kai Tak Airport welcomed its first commercial passenger flight, ushering in a new era of public transport.



1958

啟德機場正式命名為「香港啟德國際機場」。

"Kai Tak Airport" was officially renamed as "Hong Kong Kai Tak International Airport".



現在 Present

經過近 30 年的規劃與建築，啟德已從昔日的航空樞紐轉變為多元化的綠色社區。

After nearly three decades of planning and development, Kai Tak has transformed from a former aviation hub into a diverse green community.

啟德

KAI TAK



2008

啟德發展計劃考古勘察，龍津石橋等遺跡重見天日，並進行原址保育。

The archaeological surveys under the Kai Tak Development Plan uncovered remnants of the Lung Tsun Stone Bridge, which were subsequently preserved on-site.

1998

啟德國際機場關閉，由赤鱲角新機場取代。

Kai Tak International Airport was closed and replaced by the new airport at Chek Lap Kok.



1980s

隨航空業發展，著名的「13/31 跑道」成為大型客機精準降落的挑戰。

With the advancement of aviation, the "Runway 13/31" was renowned for its challenging landings for large aircraft.



跑道傳承 Legacy of the Runway

集體回憶再著陸 Where the Collective Nostalgia Lands

啟德區的發展處處體現對航空文化的致敬，透過保留「龍津石橋」等歷史遺跡、沿用機場跑道佈局，以及在設計中融入飛機元素，巧妙地融合了歷史傳承與現代的城市規劃。

The development of Kai Tak Development Area pays homage to aviation history in every aspect. By preserving historical relics such as the "Lung Tsun Stone Bridge", retaining the airport runway layout, and incorporating aircraft elements into the design, it artfully blends historical heritage with modern urban planning.

啟德空中花園的園景
平台把飛機機身及
翼造型融入建築設計。

The landscape deck
at Kai Tak Sky Garden
integrates an aircraft's
fuselage and wings into
its architectural design.



鳴謝：土木工程拓展署（相片提供）
Credit: CEDD (photo)

13/31 跑道 Runway 13/31

由於舊機場四周被九龍的群山和高樓環繞，13/31 跑道會被譽為全球最具挑戰性的跑道之一，其編號來源於飛機起降時所對應的兩個磁方位角：135 度與 315 度。

The 13/31 runway at the old Kai Tak Airport was renowned as one of the world's most challenging airport runways, given its location amidst the mountains and tall buildings of Kowloon. Its number refers to the magnetic orientation of 135/315 degrees used for takeoffs and landings.

啟德 KAITAK

活力磁場 Current of Vitality

啟德以「活力磁場」為設計概念，透過「能量漩渦」和「基因條碼」等獨特視覺設計，將區內新舊交融的元素融為一體。仔細看看四周的燈柱、路牌、單車架，甚至垃圾箱，都披上了專屬啟德品牌的色彩與標誌，讓整個社區散發統一的設計風格，同時展現獨有的特色和活力！

Kai Tak adopted the design concept of "Current of Vitality", integrating the district's blend of old and new through unique visual designs like "Energy Swirls" and "DNA Bar". Look closer—every lamp post, street sign, bike rack, and even trash bins now shine in Kai Tak's signature colours and logos, transforming the neighbourhood into a showcase of distinctive character and vibrancy with cohesive style!



「基因條碼」標誌由土壤、水和空氣等基本元素構成，象徵啟德區內文化與商業的互動。

The DNA bar, composed of fundamental elements such as soil, water and air to symbolise the dynamic flow of culture and commerce within Kai Tak .



「能量漩渦」啟發自樹木的年輪，代表著啟德區蓬勃的活力和能量。

Inspired by the tree rings, the Energy Swirls symbolise the boundless vitality and dynamism of Kai Tak.

鳴謝：土木工程拓展署（圖像提供）
Credit: CEDD (graphics)

綠意環繞 Embraced by Greenery

城市中的寧靜花園 Tranquil Gardens of the City

啟德發展區內多個綠化空間構建了一個兼顧城市需求與環境保育的綠洲——開闊草坪提供活動空間、灌木花境增添色彩、喬木林蔭調節微氣候，更透過層次豐富的植栽以及「因地制宜」的景觀設計，示範了高密度都市中韌性景觀的創新實踐。

Within Kai Tak Development Area, multiple green spaces collectively form an urban oasis that balances community needs with environmental conservation—where spacious lawns provide recreational spaces, flowering shrubs add vibrant hues, and trees canopies regulate the microclimate. Through layered plantings that implemented under the direction of "Right Plant, Right Place", the area showcases how innovative and resilient landscapes are implemented within a high-density urban area.



啟德海濱花園 Kai Tak Promenade

啟德體育園以 1:50 的比例
呈現昔日機場的主要設施，
如 13/31 跑道及停機坪等。
The former airport's key
facilities—including Runway
13/31 and apron—are
presented at a 1:50 scale in
the Kai Tak Sports Park.



啟德體育園 Kai Tak Sports Park

透過融合季節性花卉、本地原生品種及外來品種，
營造出四季各異的景觀。

Planting of native and non-native plant species create
seasonal flowering for year-round aesthetic appeal.



啟德空中花園 Kai Tak Sky Garden

不同種植元素更可提供不同功能，以攀緣植物形成
遮蔭綠化走廊，為行人提供清涼舒適的漫步空間。
Different planting elements serve distinct functions
- climbers create shaded green corridors, offering
pedestrians cool and comfortable walkways.



啟德車站廣場 Kai Tak Station Square

運用雨水花園配搭耐淹植被等設計，讓雨水自然滲透及淨化，亦提升對極端氣候適應力。

The integration of rain garden and flood-resilient
vegetation enables natural stormwater infiltration and
purification, enhancing resilience to extreme weather.

濱水樂活 Waterfront Leisure

維港美景 x 親水設施 Victoria Harbour x Interactive Water Features

啟德坐擁維港東北岸絕佳的濱海景觀，結合活化後的啟德河、綠化空間內的大型景觀水池、親水海岸堤階及互動噴泉等設施，在展現了維港獨特魅力的同時，亦提供多種觀海賞景與親水遊憩的體驗，讓人與水建立自然連結。

Kai Tak situates at a prime waterfront location along the northeastern shore of the Victoria Harbour, where harmoniously blend with the revitalised Kai Tak River and lush green spaces featuring large pools, terraced promenades and interactive fountains. It showcases Victoria Harbour's iconic beauty and invites visitors to engage with the water including panoramic viewing and recreation—fostering the natural connection between people and the water.



啟德車站廣場 Kai Tak Station Square

大型景觀水池既提升了暴雨時的雨水蓄洪能力，又可調節局部氣候，降低城市溫度。
Large water features enhance the stormwater retention capacity while regulating microclimate and lower the city's temperature.



啟德空中花園 Kai Tak Sky Garden

戶外嬉水空間的噴泉躍動、水花飛揚，締造清爽消暑體驗和玩水樂趣！
The fountain with splashing water jets creates refreshing summer experiences and entertainment!



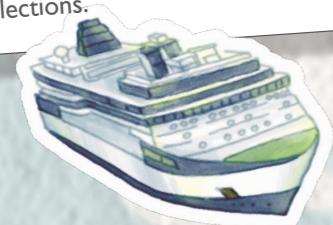
承豐道公園 Shing Fung Road Park

沿海的無欄杆式海岸堤階，可以「零距離」親近水面，感受落日餘暉時水面的流光。
The fence-free terraces invite visitors to enjoy the breathtaking coastal vistas up close, especially during the golden hour when the setting sun paints the sea with shimmering reflections.



啟德河 Kai Tak River

貫穿啟德發展區的啟德河，將昔日的明渠活化為兼具排洪與生態景觀價值的綠化走廊。
The revitalised Kai Tak River flowing through the Kai Tak Development Area has been transformed from a drainage channel into an ecological green corridor.



啟德體育園 Kai Tak Sports Park

充滿創意與挑戰性的遊樂設施，讓孩子們體驗探索與冒險的樂趣！
Where imagination meets adventure - the play spaces allow children to discover the joy of adventure!



啟德大道公園 Kai Tak Avenue Park



啟德車站廣場 Kai Tak Station Square

多個開闊舒適的戶外玩樂空間，可滿足作親子野餐、運動、散步等各類活動需求。

Multiple spacious outdoor recreation areas are provided for the outdoor needs, including family picnics, sports activities, and leisurely strolls.

共融空間 Inclusive Community

單車共融 x 寵物友善 GreenWay & Pet Friendly

除了強調人與環境的共生關係，區內更打造了多功能共融的城市空間，巧妙設計了單車路線與寵物友善空間，讓每位使用者都能找到屬於自己的休憩方式。

The Kai Tak Development Area exemplifies human-environment coexistence while creating versatile inclusive spaces. The shared-use GreenWay and pet-friendly environment allow visitors to discover their own perfect retreat.



承豐道公園 Shing Fung Road Park

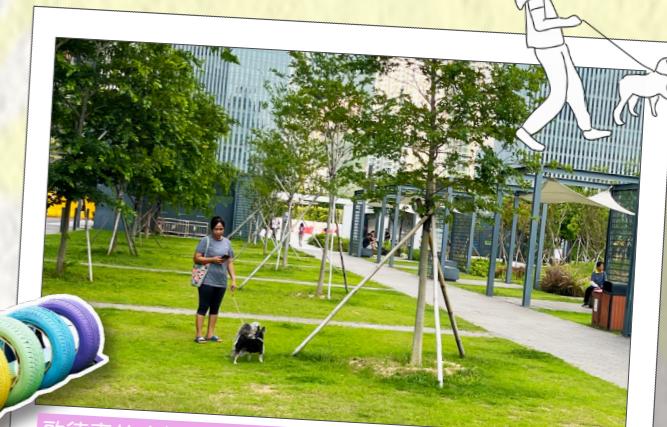
踏上安全舒適「共融通道」，不論步行、跑步或騎單車，都能享受啟德海濱的無限魅力！
The GreenWay provides safe and comfortable passage for both pedestrians, runners and cyclists along Kai Tak's captivating waterfront vistas!



啟德車站廣場 Kai Tak Station Square

與毛孩休閒散步或挑戰趣味遊玩設施，拍下萌寵的活力瞬間！

Pet-friendly walks and interactive play facilities provide opportunities to capture pets' energetic moments!



「共融通道」打破傳統限制，採用「行人與單車共融」設計，讓散步和騎單車的朋友可以安全舒適地以自己喜愛的方式享受啟德發展區的綠意與海濱美景。

The "GreenWay" breaks away from the traditional separation between cycle tracks and pedestrian walkways, allowing various users to safely and comfortably enjoy the greenery and waterfront in their own way.

打造宜居城市：街道景觀優化成果

Building a Livable City : The Success of Streetscape Enhancement

街道和基建是社區構建的重要部分，與市民的日常生活息息相關。路政署自2017年起一直積極推展街道景觀優化工作，以呼應當區特色的主題及色彩設計美化公共空間和市容，進一步增加城市宜居度。透過別具心思的設計，將行人天橋、隧道及公路構築物轉化為富美感及地區特色的公共空間，讓平凡的街道成為城市中的一道風景。

Streets and infrastructure are integral parts of a community and are closely intertwined with citizens' daily lives. Since 2017, the Highways Department is committed to advocating streetscape enhancements by introducing thematic and chromatic designs that echo local characteristics to beautify public spaces and the cityscape, and further improve city's livability. Footbridges, subways, and highway structures are transformed into aesthetically pleasing and distinctive public spaces, turning ordinary streets into a scenic feature of our urban fabrics.

「夕陽航道」 Sunset Gateway

@ 東涌海濱路近惠東路 Tung Chung Waterfront Road near Wai Tung Road



「彩虹隧道」 Rainbow Subway

@ 龍翔道近彩虹港鐵站 Lung Cheung Road near Choi Hung MTR Station

行人隧道將空間劃分為不同彩虹色主題區域，搭配香港常見的植物景觀，營造豐富的視覺效果與自然氛圍，讓每一次穿行都彷如一場色彩繽紛的旅程。

The design divides the subway space into different rainbow-themed colour zones, complemented by flora and landscapes commonly found in Hong Kong. The vibrant visual and natural atmosphere make every passage through the subway feel like a colourful journey.



行人天橋的設計以不同的漸變色調來展現動態的黃昏景致，描繪了飛機升降及日落黃昏的獨特景色，在背面的海景的襯托下，讓市民在日常步行中亦能彷似置身於日落景色之中。

The footbridge offers a unique view of airplanes taking off and landing against a stunning sunset backdrop. Vibrant colours vividly depict the sunset scene with the sea view behind, highlighting the beautiful surroundings for pedestrians to enjoy.

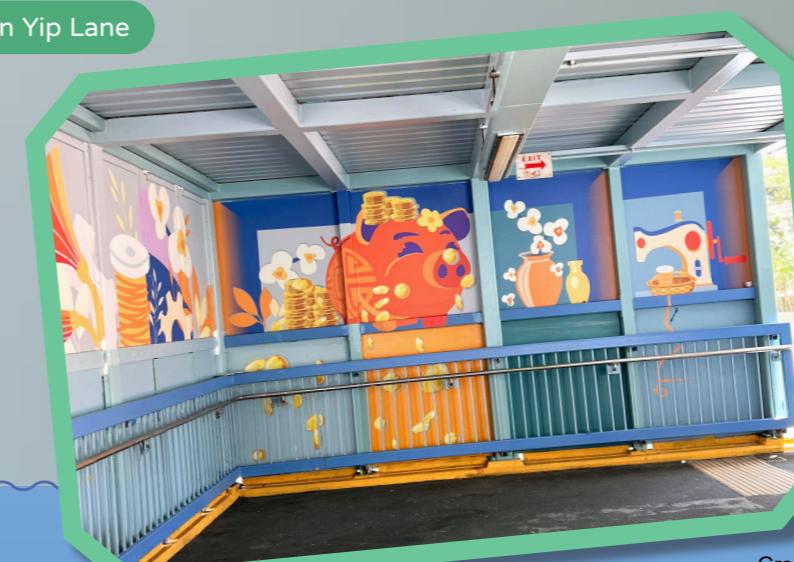


「漫步輕工業時光」 Reliving the Days of Light Industry

@ 觀塘道近駿業里 Kwun Tong Road near Chun Yip Lane

行人天橋以製衣線、塑膠花和玩具等圖案，呈現觀塘區的輕工業歷史文化，同時加強社區的歸屬感。

The footbridge incorporates graphics of sewing threads, plastic flowers and toys to showcase the cultural history of Kwun Tong's light industry while strengthening a sense of belonging in the community.



城市林務與你

市區種植的考慮因素

Urban Forestry and You

Considerations for Urban Planting

發展局綠化、園境及樹木管理組一直提倡「種植有方，因地制宜，以人為本」，在市區種植時，須充分考慮周邊活動及空間是否適合植物持續生長，以優質的城市林木讓香港成為一個可持續發展的宜居城市。

The Greening, Landscape and Tree Management Section of the Development Bureau advocates the principles of "Right Plant, Right Place, People-Centred." When planting in urban areas, it is essential to fully consider whether the surrounding activities and space are suitable for the long-term growth of plants, aiming to make Hong Kong a more livable and sustainable city through quality urban forests.



更多資訊
More Information

樹根生長空間

Space for Roots Growth

新種植物應預留足夠的地面及地下空間，並留意地底設施位置，提供足夠的土壤、養分、空氣及水分讓根部生長，穩固樹木。

Newly planted trees require adequate space both above and below ground, with consideration given to the location of underground utilities. Sufficient soil should be enabled to provide roots with nutrients, air, and water for support and secure establishment of trees.



盡量提供連續而開放的土壤，避免種植帶被硬質鋪面如混凝土或地磚等覆蓋，令根部缺氧及影響雨水滲透。

Planting strips should be continuous and uncovered by hard surfaces like concrete or pavers to allow oxygen availability and rainwater infiltration to the root system.

樹冠與建築物之間應預留足夠空間
Provide sufficient space between the tree canopy and the buildings

考慮到成長後的大小，在樹冠之間預留足夠空間
Provide sufficient space between the tree canopies at maturity

樹木成長後的大小
Ultimate tree size

開放土壤
Open soil

土溝
Soil trench

地下喉管
Underground pipe

工程後 After Construction

鳴謝: 土木工程拓展署
Credit: Civil Engineering and Development Department (CEDD)



樹木之間會爭奪生長空間，預留足夠空間才可讓樹木長出完整及自然的樹冠。

As trees compete for growing space, adequate space is essential for the trees to grow mature, naturally formed canopies.

為免影響樹木結構和健康，應避免在太靠近建築物的位置種植樹木。

Avoid planting trees too close to buildings to prevent compromising the tree's structure and health.



建造土溝可讓樹根橫向伸展，同時避免泥土受踐踏擠壓，有助樹木形成更穩固、更健康的根系結構。

Building soil trenches facilitates lateral root extension and protects against soil compaction from traffic, thereby promoting a more stable and healthier root system for the trees.

樹木小知識

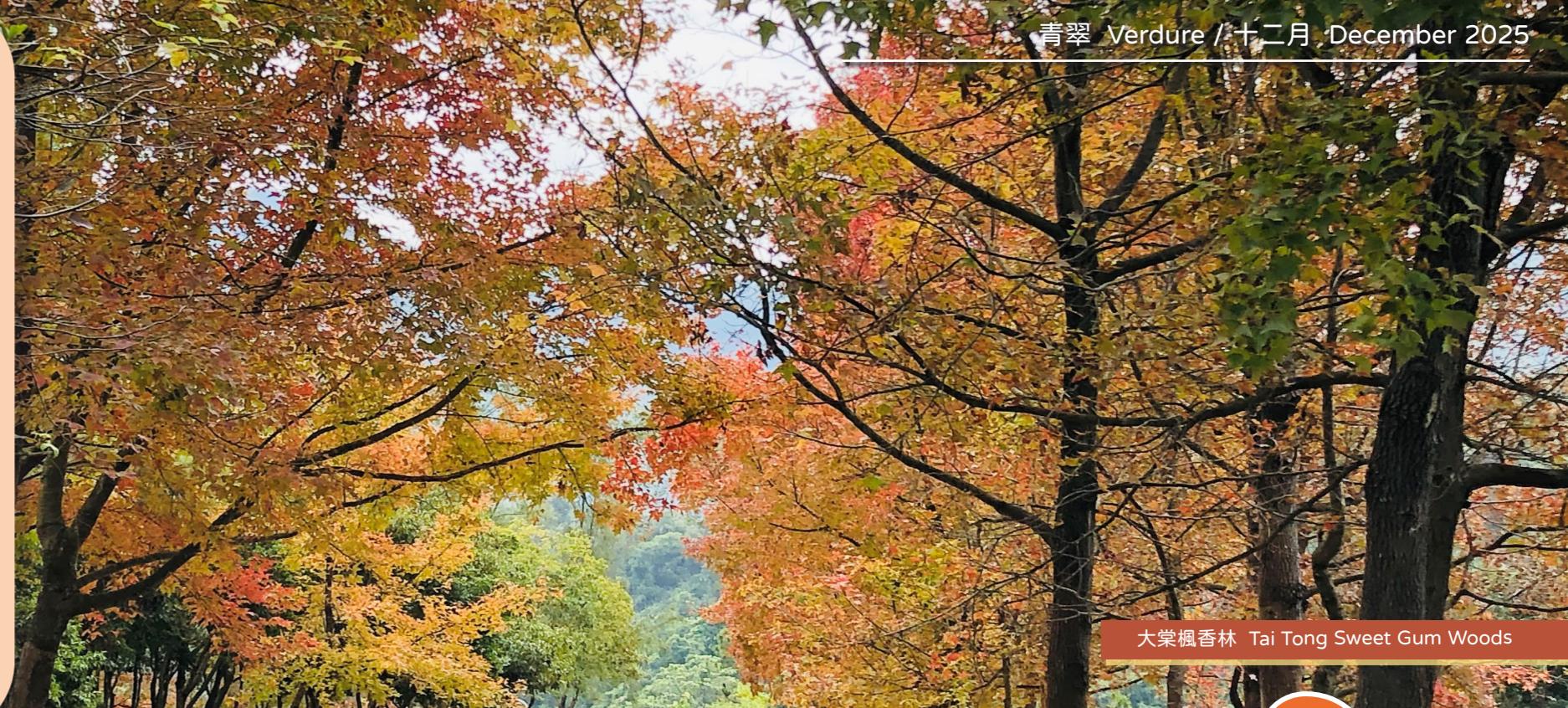
Tree Teller

踏入秋冬，正是出門欣賞紅葉的好時機。說到紅葉，很多人會想起楓樹。全球的楓樹種類約有 200 多種，大多分布在北美洲，亞洲則以中國內地、日本及韓國為多。

楓樹屬於槭樹科 (Aceraceae family)，其中在香港生長的楓樹 (槭) 有嶺南槭。嶺南槭是香港原生樹種，可以在馬鞍山和大東山等地區找到。其葉子在秋冬季會變成紅色，為香港的山野秋色增添一抹亮麗的色彩。

As autumn turns to winter, it's the perfect time to go out and enjoy the brilliant display of red foliage. Maples are renowned for their iconic autumn display. There are approximately 200 species of maple trees worldwide, mostly distributed across North America, while in Asia, they are primarily found in Chinese Mainland, Japan and Korea.

Maples refers to trees of the Acer genus in the Aceraceae family, which includes *Acer tutcheri* (Tutcher's Maple) in Hong Kong. *Acer tutcheri* is a native species that can be found in areas such as Ma On Shan and Tai Tung Shan. Belonging to the Aceraceae family, its leaves also turn red in autumn and winter, adding a vibrant splash of colour to Hong Kong's wilderness.



大棠楓香林 Tai Tong Sweet Gum Woods

嶺南槭 *Acer tutcheri* VS 楓香 *Liquidambar formosana*



楓香 *Liquidambar formosana*



楓香是楓樹嗎？ Is Sweet Gum a Maple？

至於在大棠見到的另一本地原生樹種——楓香，雖然它的葉子呈 3 裂形，並且在秋季會變成橘紅色，但在植物分類上屬於金縷梅科，而非槭樹科。這代表儘管楓香在外觀上與楓樹相似，在分類學上卻是完全不同的物種。

As for another native tree species found in Tai Tong, *Liquidambar formosana* (Sweet Gum), its leaves also display a three-lobed shape and turn orange-red in autumn. However, it belongs to the Hamamelidaceae family in plant classification, rather than the Aceraceae family. This indicates that despite its visual resemblance to maple trees, Sweet Gum is an entirely different species in plant taxonomy.

秋葉為什麼會變紅色 Why Do Leaves Turn Red?

秋冬時分，落葉植物為了保存水份和養分渡過寒冬，會續漸分解讓葉子呈現綠色的葉綠素，使葉黃素和胡蘿蔔素顯現，產生黃色和橘色的葉子。一些樹種更會合成花青素，使葉片呈現鮮紅色。

As autumn arrives, deciduous plants conserve resources for winter by gradually breaking down green chlorophyll, revealing the yellow and orange hues of xanthophylls and carotenoids. Some tree species further synthesise anthocyanins, giving their leaves a vibrant red colour.

形成紅葉的基本條件：

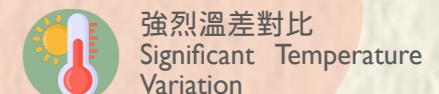
Factors for leaves to turn red:



乾爽天氣
Dry weather



充分日照
Sufficient Sunlight



強烈溫差對比
Significant Temperature Variation

為什麼市區的楓香樹葉大多是褐黃色， 而非鄉郊地區的鮮紅色？

Why do Sweet Gum leaves turn brownish-yellow in urban areas, but bright red in the rural areas?

市區的熱島效應減小了晝夜溫差，抑制了花青素（紅色色素）的形成，因此葉片僅呈現出葉黃素和胡蘿蔔素所帶來的黃色與橙色。

市區土壤板結限制了根系對水分和氧氣的吸收，使樹木受壓並「過早休眠」，樹葉亦為保存資源而提早變褐脫落，跳過變色階段。

Urban heat island effects reduce the diurnal temperature range in cities, which inhibits the formation of anthocyanins (red pigments). As a result, leaves mainly display the yellow and orange colors of lutein and carotenoids.

Urban soil compaction restricts root absorption of water and oxygen, placing trees under stress and triggering "premature dormancy." Thus, leaves turn brown and fall early to conserve resources, bypassing the colour-change stage.

《森動香港》紀錄片

DOCUMENTARY SERIES – “森動香港”



由發展局聯同香港電台聯合製作，8集紀錄片《森動香港》將於2025年12月13日起於港台電視31首播，逢星期六晚上7時，記得準時收看！

Produced jointly by the Development Bureau and RTHK, the 8-episode documentary "森動香港" will be broadcast on RTHK TV31 every Saturday at 7 pm starting from 13 December 2025. Remember to tune in!

- 第一集：優質綠化
- 第五集：大樹之靈
- 第二集：藍綠建設
- 第六集：護樹之道
- 第三集：植樹有方
- 第七集：生命之輪
- 第四集：古樹之名
- 第八集：百年樹人



教育及職業博覽 35th

Education & Careers Expo

發展局綠化、園境及樹木管理組將於2026年1月22至25日參展於香港會議展覽中心舉行的第35屆「教育及職業博覽」，介紹成為樹木管理人員及園境師的專業發展路徑，並提供有關樹木管理行業學習資助計劃及見習生計劃的資訊，有興趣的人士可親臨展覽了解更多相關資訊！

The Greening, Landscape, and Tree Management Section of the Development Bureau will participate in the 35th "Education and Career Expo" at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from 22 to 25 January 2026. The booth will introduce the professional development path to become tree management personnel and landscape architects, as well as provide information on the study sponsorship scheme and trainee programme for the tree management industry. Interested individuals are welcome to visit the exhibition for further details!



* 將軍澳南公園的導賞團將於稍後開放報名，請密切留意！

The guided tour to Tseung Kwan O South Park will open for registration soon. Please stay tuned!

綠意遊賞小旅行

SEE GREEN, GO GREEN LITTLE TRIP

主辦 Organiser
中華人民共和國香港特別行政區政府
發展局
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Development Bureau
of the People's Republic of China

綠化、園境及樹木管理組
Greening, Landscape and Tree Management Section

綠意遊賞 小旅行

See GREEN.
Go GREEN Little Trip

2025年12月13日 (六)
2026年1月25日 (日)
13 December 2025 (Sat)
25 January 2026 (Sun)

10:30-17:00
每節90分鐘
90 mins per session

廣東話導賞
Cantonese

漫步湖畔。迪欣湖
Stroll along Inspiration Lake

費用全免 Free admission
名額有限，先到先得！
Enrolment is on a first-come, first-served basis

報名 Registration

費用全免！
名額有限，先到先得！

Free Admission!
Enrolment is on a first-come, first-served basis.



2025/26年度「綠意遊賞小旅行」再度回歸！
今年將帶大家到訪迪欣湖及將軍澳南公園。

「漫步湖畔。迪欣湖」現正接受報名！活動將帶領參加者深入探索迪欣湖活動中心，了解園境設計、藍綠建設及植物特色等。

「漫步湖畔。迪欣湖」導賞團日期及時間：
2026年1月25日 (星期日)
上午10時半至下午5時
(每節導賞約90分鐘)

Our "See Green, Go Green Little Trip 2025/26" is back again! This year's itinerary features Inspiration Lake and Tsueng Kwan O South Park. The guided tour, "Stroll along Inspiration Lake", is now open for registration! The event will lead participants on an in-depth exploration of the Inspiration Lake Recreation Centre, providing insights into the landscape design, blue-green infrastructure and featured plants.

Date and Time of the Guided Tour "Stroll along Inspiration Lake":
25 January 2026 (Sunday)
from 10:30 am to 5:00 pm (each session lasts approximately 90 minutes)

綠意遊賞 小遊記 創作比賽

See GREEN Go GREEN Travelogue Contest

為鼓勵學生多親身欣賞及了解本地的戶外綠化空間，發展局綠化、園境及樹木管理組於2025年舉辦「綠意遊賞。小遊記創作比賽」，讓學生能在親身遊覽戶外綠化空間的過程中，加深對香港的園境設計及綠化元素的欣賞、認識和了解，並透過創意將其觀察、理解和感想以小遊記形式記錄下來。

To encourage students to appreciate and learn more about local outdoor green spaces, the Greening, Landscape, and Tree Management Section (GLTMS) of the Development Bureau has organised the "See GREEN Go GREEN Travelogue Contest", allowing students through noting down their observations and experience with their creativity in the form of a travelogue during their visits to these green spaces, deepening their appreciation, knowledge and understanding on the landscape designs and greening elements in Hong Kong.

頒獎典禮花絮 Highlights of the Award Presentation Ceremony



歡迎到網頁瀏覽更多得獎作品
More award winning entries are available at the webpage

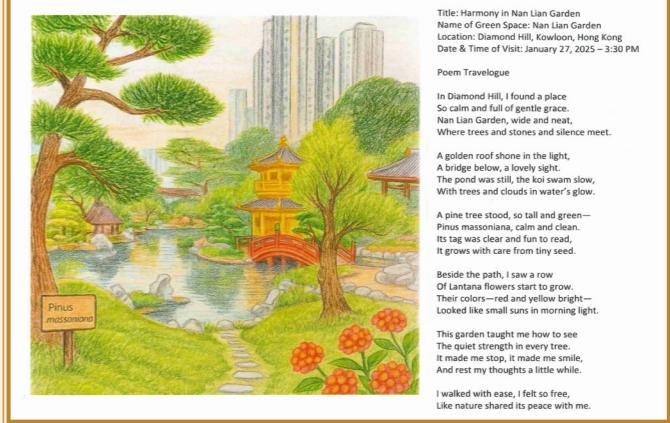


是次比賽獲得學校和學生們踴躍參與，各參賽組別合共接收超過1100份參賽作品，眾多作品亦展示了學生與家長或老師一同遊覽及了解綠化空間的經歷。希望參賽者在發揮創意之餘，能透過比賽加深對身邊綠化空間及香港寶貴城市林木的了解，並將此熱誠延續，推廣予身邊同學親友。

The contest received enthusiastic participation from schools and students, with over 1,100 entries submitted across all categories. There are numerous entries showcasing students exploring and learning about green spaces together with their parents and teachers, sharing their experiences through travelogues. The contest invited participants to showcase their creativity while deepening their appreciation of green spaces and the valuable urban trees in Hong Kong, also invited them to extend this passion and share with their families and peers.

得獎作品 Award Winning Entries

初中組個人賽 冠軍
Champion Individual Entries Junior Secondary School



Pinus matsuana

In Diamond Hill, I found a place
So calm and full of gentle grace.
Nan Lian Garden, wide and neat,
Where trees and stones and silence meet.

A golden roof shone in the light,
A bridge below, a lovely sight.
The pond was still, the koi swam slow,
With trees and clouds in water's glow.

A pine tree stood, so tall and green—
Pinus matsuana, calm and clean.
Its tag was clear and fun to read,
It grows with care from tiny seed.

Beside the path, I saw a row
Of Lantana flowers start to grow.
Their colors—red and yellow bright—
Looked like small suns in morning light.

This garden taught me how to see
The quiet strength in every tree.
It made me stop, it made me smile,
And rest my thoughts a little while.

I walked with ease, I felt so free,
Like nature shared its peace with me.



鳳凰木正開得火紅
彷彿到了那時候
青春熱情如焰
即將
各奔東西
懷着雄心壯志
那時
花亦開得如此燦爛

高中組個人賽 冠軍
Champion Individual Entries, Senior Secondary School

高中組團體賽 冠軍
Champion Group Entries Senior Secondary School



高小組個人賽 冠軍
Champion Individual Entries Senior Primary School



初小組個人賽 冠軍
Champion Individual Entries, Junior Primary School